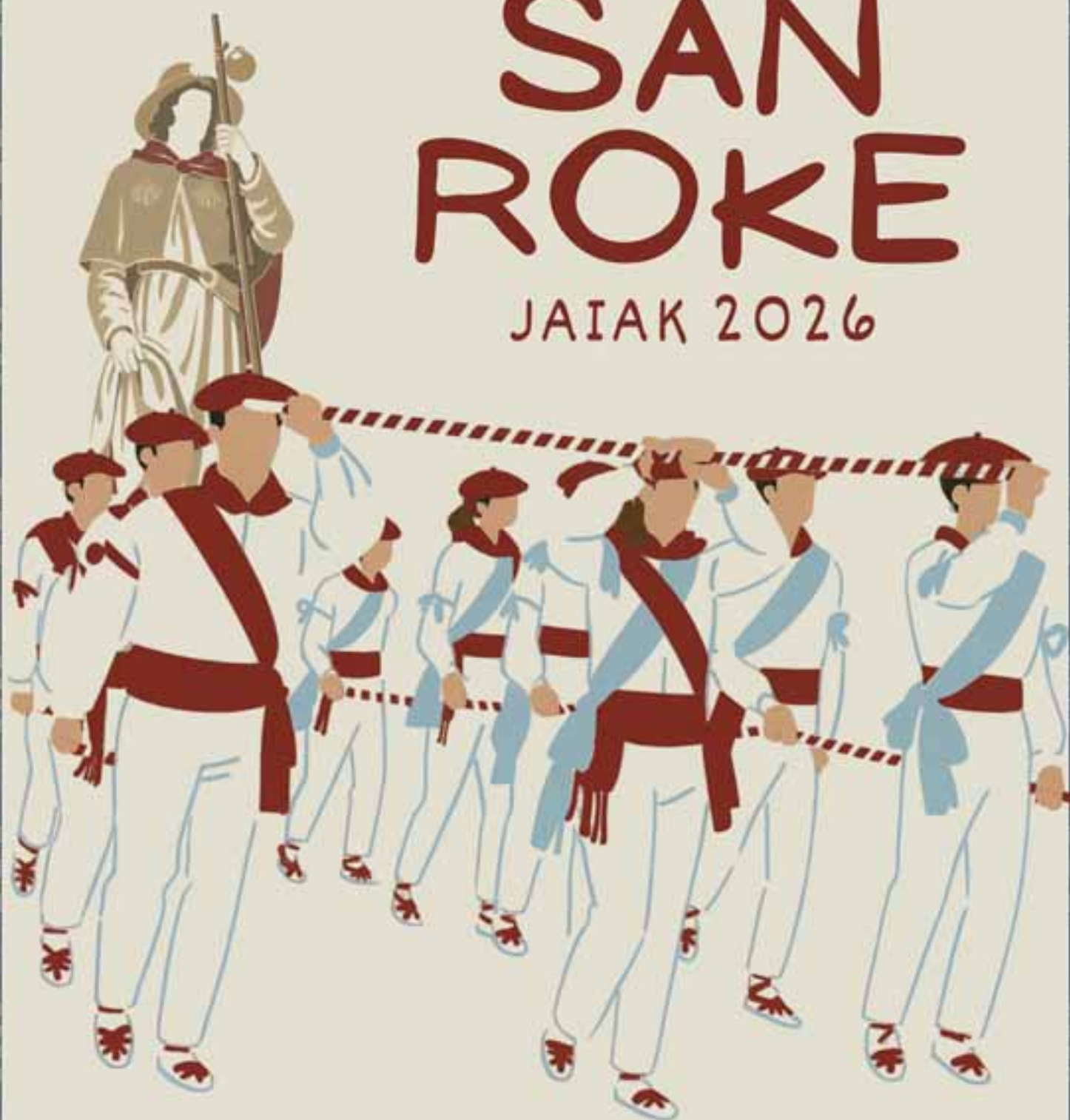


SAN ROKE

JAIK 2026



DEBA
ABUZTUAK 14-18



Urtero bezala, abuztuaren erdialdean, gure herria kolorez, musikaz, tradizioz eta alaitasunez jantziko da berriz. Egun hauetan kaleak topagune bihurtzen dira; bertan, belaunaldi ezberdinak elkartzen gara, besarkadak, irribarreak eta une bereziak partekatzeko. Orduan agertzen da indar handienarekin Debaren izaera: herri irekia, parte-hartzailea eta bizia, denon artean eraikitzen duguna.

Aurtengo jaiei hasiera emango dien txapligua Juan Carlos Sillerok botako du. Aitortza eder eta guztiz merezia da, Amaiak Bat taldean urte luzez egindako lan nekaezinagatik eta Debarekiko erakutsi duen konpromisoagatik. Izan ere, herri bat ez dira bere eraikin eta kaleak soilik; herri-tarren eskuzabaltasunak, isilpeko lanak eta eguneroko konpromisoak egiten dute benetan handi. Juan Carlos bezalako pertsonak herria aberastu, indartu eta bihotzez zaintzen dute. Eskerrik beroenak Debari eman dizun guztiagatik.

Jaiak herri baten ispilu dira. Gure ohiturak eta ondarea bizirik mantentzeko aukera ematen digute, baina baita belaunaldi berriei lekukoa emateko eta etorkizunari ilusioz begiratzeko aukera ere. Horregatik, aurtengo urtean poz berezia ematen digu Umeen Eguneako entzierroa berreskuratzeak. Haur askok eta haien familiek berriro ere hain maitea dugun tradizio horretaz gozatzeko aukera izango dute, segurtasuna, ilusioa eta jai-giro aparta uztartuz. Ziur gaude oroitzapen eder ugari sortuko direla une horietan.

Aurtengo San Rokeek badute beste ospakizun berezi bat ere: Pablo Sorozabalek Debako herriari oparitutako Debako Martxaren 70. urteurrena. Zazpi hamarkadatan zehar, gure herriaren soinu-banda bihurtu den doinu horrek belaunaldi ugari elkartu ditu sentimendu beraren inguruan. Jaiak hasten diren bakoitzean eta edonon gaudela ere martxaren lehen notak entzutearekin batera, bihotzak taupada berezia egiten du; une horrek gogorazten digu musikak herri baten memoria, nortasuna eta emozioak bizirik mantentzeko duen indar aparta. Bihotz-bihotzez, eskerrik asko urte hauetan guztietan Debako Martxa bizirik mantendu duzuen guztioi.

Nire esker ona adierazi nahi dizuet jai hauek posible egiten dituzuen pertsona, elkarte eta eragile guztiei: boluntarioei, udal langileei, kultura eta kirol taldeei, musikariei, segurtasun eta larrialdi zerbitzuei, ostalariei eta, oro har, zuen denbora, ilusioa eta lana eskuzabal partekatzen duzuen guztioi. Zuei esker, urtez urte, San Rokeak bereziagoak dira.

Azkenik, gonbidapen bat egin nahi dizuet: bizi ditzagun jai hauek askatasunez, errespetuz eta arduraz. Goza dezagun elkarrekin, zaindu ditzagun gure kaleak, gure ingurua eta, batez ere, zaindu dezagun elkar. Egin ditzagun San Roke hauek irribarrez, adiskidetasunez eta oroitzapen ederrez betetako jaiak, denon bihotzean luzaroan bizirik iraungo dutenak.



Como cada año, a mediados de agosto, nuestro pueblo volverá a llenarse de color, música, tradición y alegría. Son días en los que las calles se convierten en punto de encuentro, donde personas de todas las edades compartimos abrazos, sonrisas y momentos inolvidables. Es entonces cuando el carácter abierto, participativo y acogedor de Deba brilla con más fuerza que nunca y nos recuerda el orgullo de pertenecer a este pueblo.

El chupinazo que dará comienzo a las fiestas de este año correrá a cargo de Juan

Carlos Sillero. Es un reconocimiento tan merecido como sentido por su dedicación durante tantos años al Amaiak Bat y por el compromiso que siempre ha demostrado con Deba. Porque un pueblo no se construye solo con sus calles o sus edificios, sino con las personas que, desde la generosidad y muchas veces desde el anonimato, trabajan cada día para hacerlo mejor. Personas como Juan Carlos enriquecen nuestra comunidad y nos hacen sentir orgullosos de quienes somos. Gracias de corazón por todo lo que has dado a Deba.

Las fiestas son el reflejo de un pueblo. En ellas mantenemos vivas nuestras tradiciones y nuestro patrimonio, pero también tenemos la oportunidad de transmitir ese legado a las nuevas generaciones y de seguir mirando al futuro con ilusión. Por eso, este año nos llena de alegría recuperar el encierro del Día del Niño. Muchos niños y niñas, junto a sus familias, volverán a disfrutar de una tradición muy querida, en un ambiente donde la seguridad, la ilusión y la alegría caminarán de la mano. Sin duda, será una ocasión para crear recuerdos que perdurarán en el tiempo.

Las fiestas de San Roke de este año cuentan, además, con otra celebración muy especial: el 70º aniversario de la Marcha de Deba que Pablo Sorozabal regaló al pueblo de Deba. Durante siete décadas, esta melodía se ha convertido en la banda sonora de nuestro pueblo y ha acompañado a generaciones enteras en algunos de sus momentos más felices. Cada vez que comienzan las fiestas y suenan sus primeras notas, cada vez que oímos sus primeras notas, estamos donde estamos, sentimos una emoción difícil de explicar, porque la música tiene el poder de conservar la memoria, la identidad y el alma de un pueblo. Mi más sincero agradecimiento a todas las personas que habéis mantenido viva la Marcha de Deba durante todos estos años.

Quiero expresar también mi más profundo agradecimiento a todas las personas, asociaciones y colectivos que hacen posibles estas fiestas: al voluntariado, al personal municipal, a los grupos culturales y deportivos, a músicos y músicas, a los servicios de seguridad y emergencias, a la hostelería y, en definitiva, a todas las personas que, con vuestro trabajo, vuestra ilusión y vuestro compromiso, hacéis que las fiestas de San Roke sean cada año un poco más especiales.

Por último, quiero invitaros a vivir estas fiestas con libertad, respeto y responsabilidad. Disfrutemos juntos de cada momento, cuidemos nuestras calles, nuestro entorno y, sobre todo, cuidémonos unos a otros. Hagamos de estos San Rokes unas fiestas llenas de alegría, convivencia y recuerdos que permanezcan para siempre en nuestro corazón.

Gora San Roke!!! Gora Deba!!!

Alkatea

Alazne Txurruka Allika

GOGORATU!! - ¡RECUERDA!

- **16 urtetik beherakoek ezin izango dute parte hartu enbolatuetan.**
Los menores de 16 años no podrán participar en los embolados.
- **18 urtetik beherakoek ezin izango dute parte hartu zekorren entzierroetan.**
Los menores de 18 años no podrán participar en los encierros de novillos.
- **Agintariak eta atezainek emandako aginduak eta aholkuak bete behar dira.**
Se deberán cumplir las órdenes y recomendaciones de las autoridades y porteros.
- **Debekatuta dago zezenei kalte egitea.**
Se prohíbe dañar a los toros.
- **Plazak aforo mugatua du.**
El aforo de la plaza es limitado.

8-16 URTE BITARTEKO UMEEN ENTZIERROA ETA ENBOLATUEN OHARRAK

Observaciones sobre los encierros y los embolados para menores de 8 a 16 años

- **16 urtetik beherakoek bakarrik parte har dezakete modu aktiboan.**
Sólo los menores de 16 años pueden participar de forma activa.
- **14 urtetik beherakoek heldu batekin joan beharko dute.**
Los menores de 14 años deberán ir acompañados de un adulto.
- **8 urtetik beherakoek debekatuta dute parte hartzea.**
Los menores de 8 años tienen prohibida la participación.



Txapleroak noiz botako dira

Días en los que se lanzarán cohetes:

- Abuztuak **13**: 18:00
- Abuztuak **14**: 18:00
- Abuztuak **15**: 10:00
- Abuztuak **16**: 08:00
- Abuztuak **17**: 18:00
- Abuztuak **18**: 08:00

Su festen egunak

Días en los que se lanzarán fuegos artificiales:

- Abuztuak **16**: 23:00.
- Abuztuak **17**: 23:00.



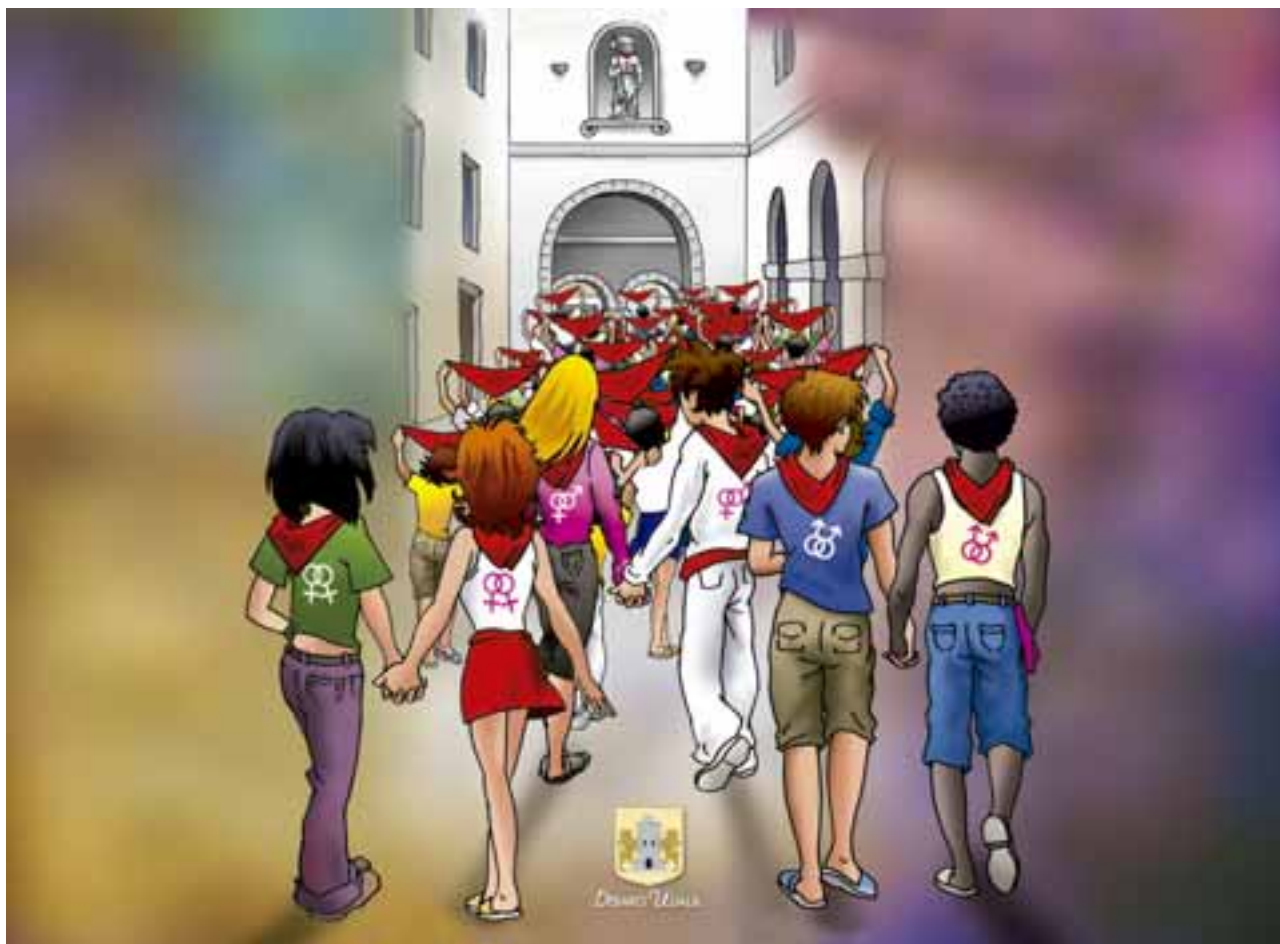
Eraso matxista, LGBTIfobiko, xenofobo eta arrazisten aurrean **ARDURA HARTU eta EZ ZAITEZ KONPLIZE IZAN!**

Jaietan ERE ez da inolaz ere eraso sexista, LGBTIfobiko, xenofobo edota arrazistarik onartuko

Indarkeria matxista ez da soilik eraso fisikoa edo bortxaketa. Onartu gabeko musuak, onartu gabeko ukituak, plasta jartzea, norbaiti sexua izateko xantaia egitea... indarkeria matxistaren adierazpenak dira baita ere.

Debako jaietan ere **aske** izan nahi dugu:

- Ez beti da ez.
- Ezetz esateko modu desberdinak daude: "Lagunekin joan nahi dut", "Ez dut jarraitu nahi"... gorputzarekin ere adierazi daiteke.
- Ez zaitez baboso edo astuna izan.
- Jaiak harreman berriak sortzeko eszenatoki izan daitezke, baina inplikaturako pertsona guztiek **ONARTU** behar dute harreman hori.
- Emakumeek* jaiak nahi duten moduan ospatu eta gozatzeko eskubidea dute. Haien janzkerak edota jaietaz gozatzeko moduak ez dute inolaz ere erasorik justifikatzen.
- Erasoaren erantzukizuna erasotzailearena da beti.



Debako **San Roke jaiak** pertsona guztientzako espazioak izan behar dira, indarkeriarik gabekoak eta berdintasunean oinarrituak.

Sexu-bizi babesgunea

Abuztuaren 15eko gauean • 23:00-02:00 Zumardi parean, Lersundi kalean

Larrialdietarako telefonoak: **112** • Udaltzaingoa: **689 125 889** • SATEVI: **900 840 111**

eraso matxistarik gabeko jaien aldeko dekalogoa

**BELDUR
BARIK
#JARRERA
2026**

Informazio gehiago nahi
izanez gero, kontsultatu
gida osoa hemen:



Larrialdiak **112**
SATEVI 24h **900840111**
Udaltzaingoa **689 125 889**

Soilik
BAI da BAI!

1. Denon ardura da jaiak askatasunean eta beldur barik gozatzeko eskubidea bermatzen duten jaiguneak eraikitzea.
2. Jokabide matxistak ikusten badituzu, gaitzetsi publikoki, argi uzteko jaiak ez duela inondik ere justifikatzen emakumeen askatasuna mugatzen duen jokabiderik.
3. Erasoa jasan duen norbaitek laguntza eskatzen badizu, entzuniezazozu, ez ezazu bakarrik utzi eta ez epaitu; galdetu zerbitzuren batera deitu edo beste urratsen bat eman aurretik. Gogoan izan: ozken erabakia berea da.
4. Arrisku-egoeraren batean bazaude edo arriskua sortzeaz dagoela ikusten baduzu, deitu 112 SOS DEIAKera.
5. Gogoratu: soilik bai da bai, eta norbaitekin deserosa bazaude, egin nahi ez duzun zerbait egitera behartuta bazaude edo zure hitza ez bada errespetatzen, eskubide osoa duzu aski da esateko eta ez jarraitzeko.
6. Erasoa egin badizute, gogoratu erasoaren ardura erasotzailearena dela, eta ez zurea. Ez duzu lotsarik sentitu behar kontatzeko eta laguntza eskatzeko. Ez duzu errudun sentitu behar edonda edo drogatuta egoteagatik: gertatutakoa ez da zure errua.
7. Sexu-eraso bat jasan baduzu, gogora ezazu: garbitzen edo arropaz aldatzen bazara, frogak ezaba ditzakezu.
8. Erasoa egin badizute, hona del dezakezu: Indarkeriaren biktime diren emakumeei eguneko 24 orduetan telefono bidezko arreta emateko zerbitzua (SATEVI) **900 840 111**. Pertsona espezializatuek emango dizute arreta.
9. Gogoratu: lurralde bakoitzean sexu-indarkerian espezializatutako 24 orduz lan egiten duten krisi zentroak daude, eta horietara salaketa jarri gabe ere joan zaitezke, eta berdin dio eraso oraintsu edo iraganean gertatu zen.
10. Ez duzu inolako aitzakiarik: alkohola edo drogak kontsumitzeak ez zaitu errugabetzen. Erasoa beti zure ardura da.

Antolatzailea:

Bultzatzaileak:

araba/álava
foru aldundia diputación foral

Bizkaia
foru aldundia diputación foral

GIPUZKOA

EUDE

DEIARU UDALA

EMAKUNDE

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

13
osteguna

Desenkajonamendua

18:00



Entzierrilloa

14
ostirala

Jaien *hasiera*





18:00: Kanpai errepika San Rokeri zapi gorria jarriz. Jaien hasiera. Txapligua Udaletxetik.

Repique de campanas. Comienzo de las fiestas con la colocación del pañuelo rojo a San Roke y chupinazo.

Jarraian: Kalejira, musika banda, txistulariak, Lizarrako gaiteroak, erraldoiak eta buruhandiak.

19:15: Udalbatza udaletxetik plaza Zaharrera.

Alkate Soinua Kalez-kale txistulari taldearen eskutik.

La corporación saldrá desde el Ayuntamiento hasta la plaza Zaharra acompañada por el Alkate Soinua.

19:30: Erreberentzia eta ezpata-dantza elizan, Gure-Kai dantza taldearen eskutik. Hilarion Eslavaren **Salbea**, Aitzuri Abesbatzaren eskutik. Meza nagusia, Debako Andra Mari elizan.

22:30: Danborrada, Ozio-Bide elkartearen eskutik.

01:00: Erromeria zumardiko karpan: **OLGETAN** taldea.





15
larunbata

Umeen
eguna



09:30: Diana Lizarrako gaiteroekin.

10:00: 8-16 urte bitartekoentzat **zezen txikien entzierroa eta enbolatuak**.

(*Eroskitik zezen plazara entzierroa).

10:30: **Artisau azoka** estalitako pasealekuan eta Gudarien plazan.

11:00-15:00: Adin ezberdinetako **umeentzat puzgarriak eta ur jolasak** Simon Berasaluze plazan (*uretako puzgarrietarako bainujantzia ekartzea gomendatzen da).

12:30: Adin guztietarako **ikuskizuna: "MIKRA"** (Berdinki Zirku Konpainia), Aldats pilotalekuan.

13:00: 2025eko abuztuaren 1etik 2026ko uztailaren 31ra arte jaioetako umei **zapi gorria** jarriko die alkateak Udal batzarren aretoan. *A los/as nacidos/as entre el 1 de agosto de 2025 y el 31 de julio de 2026, la alcaldesa les colocará el pañuelo rojo en el salón de plenos del ayuntamiento.*

14:30: **Bazkaria** zumardiko karpan umeentzat, gaztetxoentzat eta familientzat. Katering zerbitzua. Tiketak Turismo bulegoan salduko dira.

17:30: Dantzarien, danborjoleen, panderojoleen eta erraldoi txikien **kalejira** banda gazteak, dultzaineroek eta txistulariek lagunduta Luzaro eskolatik. Plaza Zaharrean dantzariak dantza egingo diote San Roke Txikiari.

18:00: **Plazako jaialdia:** danborrada, erraldoi txikien dantza eta dantzarien ekitaldia.

20:00: **Erromeria** Plaza Zaharrean: **"MUGI PANDEROA"**.

23:00-02:00: Sexu Bizi **puntu morea**, zumardi parean.

23:00: **Kontzertuak** zumardiko karpan: **"SILITIA" • "NEOMAK"**.

16
igandea

San Roke eguna





07:00: Diana musika banda eta Lizarrako gaiteroekin.

08:00: Entzierroa (18 urtetik gorakoentzat). Puerto de San Lorenzo ganadutegiko zezenekin (Tamames-Salamanca).

Ondoren: Enbolatuak (16 urtetik gorakoentzat).

09:30: Herritarren agurra San Rokeri plaza Zaharrean. *Saludo del pueblo a la imagen de San Roke.*

Ezpata-Dantza Gure-Kai dantza taldearen eskutik.

Jarraian: Prozesioa San Roke ermitara.

10:30: Meza nagusia San Roke ermitan.

12:30: Aurreksua plaza Zaharrean, Gure-Kai dantza taldearen eskutik.





17:00: “JOKAI JOLASAK” umeentzat Simon Berasaluze plazan.

18:00: Zezenketa-Novillada. Puerto de San Lorenzo ganadutegiko zezenekin (Tamames-Salamanca).

Toreatzaileak: MANUEL LEÓN (Badajozeko zezen-eskola) eta DAVID COB (Palentziako zezen-eskola).

Sobresalientea: RUBÉN NUÑEZ (Salamancako zezen-eskola).

Ondoren: Enbolatuak (16 urtetik gorakoentzat).

Jarraian: Kalejira: musika banda, Lizarrako gaiteroak eta erraldoi eta buruhandiak.

19:00: Bertso saioa zumardiko karpan.

20:00: Kontzertua plaza Zaharrean: **“BIDE BATEZ”** erromeria.

23:00: Su festak hondartzan, Pirotecnia Zaragozanaren eskutik.

23:30: Mariatxiak zumardiko karpan: **“MARIACHI IMPERIAL DE GUANAJUATO”**.



17
astelehena

Marriñel eguna





07:30: KARDANTXULOAK KANTUAN, plaza Zaharretik.

10:30: Jorrai dantza, Gure-Kai dantza taldea eta Kalez kale txistulari taldeen eskutik.

11:00: TXANBEZPEL kaleetan zehar.

15:00: Bazkari herrikoia Aldats pilotalekuan.

17:30: Kalejira, Lizarrako gaiteroekin eta **"ORIA"** txaranga.

18:00: Enbolatuekin entzierroa (16 urtetik gorakoentzat). Hermanos Arrizabalaga ganadutegiko zezenekin.

Ondoren: GAZTE KUADRILEN JOKOAK zezen plazan. **"ORIA"** txarangak alaiturik.

Jokoen ondoren: "HAMARRU" elektrotxaranga kalez kale.

23:00: Su festak hondartzan, Pirotecnia Vulcanoren eskutik.

00:00: Larrain dantza-Baile de "La era", plaza Zaharrean.

00:30: Kontzertuak zumardiko karpan: **"SKAREGEKASKO"** • **"MALAKIAS"**.







18
asteartea

Jaien
amaiera



07:00: Diana, musika banda eta Lizarrako gaiteroekin.

08:00: Entzierroa (18 urtetik gorakoentzat).

La Ventana del Puerto ganadutegiko zezenekin (Tamames-Salamanca).

Ondoren: Enbolatuak (16 urtetik gorakoentzat).

11:00: Hamaiketakoa adinekoentzat, Adinekoen Egoitzan. *Almuerzo para la Tercera Edad, en el Hogar del Jubilado.*

11:30: Herri kirolak Berasaluze plazan:

- **AIZKORAN: Iker Vicente** (Euskal Herriko txapelduna). Kanako egurra mozten (2,50 m).
- **HARRIA JASOTZEN: Unax Iruretagoiena** (Izeta), harri mota desberdinekin.

12:30: Errekortariak zezen plazan.

Ondoren: Enbolatuak 16 urtetik beherakoentzat.

13:00: Herri kirolak plaza Zaharrean:

- **AIZKORAN: Eneko Saralegi** eta **Ugaitz Mugerza** (aizkoran eta korrika). **Eneko Saralegi** 5 metroko altueran aizkoran.
- **HARRIA JASOTZEN: Goenatxo III**, harri mota desberdinekin.

13:30: Herri kirolak Arakistain plazan:

- **HARRIA JASOTZEN: Lierni Osa** eta **Maddi Gesalaga**, harri mota desberdinekin.

13:30: "USTEKABE" txaranga kaleetan zehar.





18:00: “SARDINA FRESKUE” umeentzat ikuskizuna Simon Berasaluze plazan.

18:00: Zezenketa-Novillada. La Ventana del Puerto ganadutegiko zezenekin (Tamames-Salamanca).

Toreatzaileak: NOEL GARCÍA (Salamancako zezen-eskola) eta EKAITZ MORENO (Nafarroako zezen-eskola).
Sobresalientea: RUBÉN NUÑEZ (Salamancako zezen-eskola).

Jarraian: Enbolatuak (16 urtetik gorakoentzat).

Ondoren: Erraldoien agurra plaza Zaharrear, Debako Banda eta Lizarrako gaiteroen laguntzarekin.

23:30: Danborrada Ozio-Bide elkartearen eskutik plaza Zaharrear.

Ondoren: San Rokeri zapi gorria **erantzi. JAIEN AMAIERA.**



mu si ka

kontzertuak



Abuztuak **14** • 01:00 • Zumardiko karpa
“**OLGETAN**”



Abuztuak **15** • 20:00 • Plaza Zaharra
“**MUGI PANDEROA**”



Abuztuak 15 • 23:00 • Zumardiko karpa
“SILITIA”



Abuztuak 15 • 23:00 • Zumardiko karpa
“NEOMAK”



Abuztuak 16 • 20:00 • Plaza Zaharra
“BIDE BATEZ”



Abuztuak 16 • 23:30 • Zumardiko karpa
“MARIACHI IMPERIAL DE GUANAJUATO”



Abuztuak 17 • 00:30 • Zumardiko karpa
“SKAREGEKASKO”



Abuztuak 17 • 00:30 • Zumardiko karpa
“MALAKIAS”

Manuel eta Nemesio Echaniz Aranbarri *anaiak*

Bi azkoitiar debar
Dos azkoitiarras muy debarras

Alex Turrillas Aranzeta



Familiaren erretratua. Azkoitiko parrokia-elizaren ataria. Jose Luis Echaniz eta Maria Antonia Aranbarri senar-emazteek hamaika seme-alaba izan zituzten eta haietatik bostek bide erlijiosoa hartu zuten, hiru moja eta bi apaiz, gaur egun pentsaezina dena. Borobil barruan, ezkerrean, Manuel Echaniz; bigarren erroan, Nemesio.

Retrato de familia. Portada de la iglesia parroquial de Azkoitia. De los once hijos e hijas que tuvo el matrimonio formado por José Luis Echaniz y María Antonia Aranbarri, cinco tomaron los hábitos religiosos, tres monjas y dos sacerdotes, algo impensable hoy día. Enmarcados dentro de un círculo, a la izquierda, Manuel Echaniz; en segunda fila, Nemesio.



Argazkian, berrogeiko hamarkadaren amaieran edo berrogeita hamarreko hamarkadaren hasieran egina ziurrenik, Manuel eta Nemesio anaiak ikusten ditugu, zirkulu batez markoztatuta, familia bilera batean.

En la fotografía, probablemente realizada a finales de los cuarenta o principios de los cincuenta, vemos a los hermanos Manuel y Nemesio, enmarcados con un círculo, durante una reunión familiar.

Manuel eta Nemesio Echaniz Aranbarri anaiak harreman berezia izan zuten Debarekin eta merezi dute debarren historiaren kontaketa tokia egitea, ahanzturan eror ez daitezen. Manuel, medikua, Azkoitia jai zen familia ugari eta tradizional batean, eta Debako udalerrian bizi izan zen 1924tik 1956ra arte.

Nemesio apaiza 1937an egon zen lehendabizikoz, Gerra Zibilaren erdian, Burgosera egindako ihesaldi traumatiko baten ondoren, *a divinis* zigortu zutenean. Deban babestu zen, bi urtez, bere anaia Manuelen etxean. Ondoren, beste hamar urte egin zituen, 1940tik 1950era, Lauzurica gotzain frankistak Arabako Andoin herrira bidali nahi izan zuenean; desterru makillatu bat saihestu zuen horrela.

Bi anaiak sentsibiltate handiko pertsonak izan ziren kulturari zegokion guztian; bereziki musikan, ziur aski euren osaba Juan Mari Echaniz Azkoitiko organo-jotzailearen eraginez, harekin ikasi baitzuten pentagramako notak irakurtzen eta, geroago, organoa jotzen.

Los hermanos Manuel y Nemesio Echaniz Aranbarri fueron dos personajes que, por su especial relación con Deba, merecen ser incluidos en los anales de la historia debarra para que no caigan en el olvido. Nacidos en Azkoitia en el seno de una numerosa y tradicional familia, Manuel, el médico, residió en el municipio debarra desde 1924 hasta 1956.

Nemesio, sacerdote, lo hizo primeramente en 1937, en plena Guerra Civil, cuando tras una traumática escapada a Burgos, con suspensión *a divinis* incluida, se refugió en Deba durante dos años en casa de su hermano Manuel. Posteriormente lo haría nuevamente durante diez años, desde 1940 a 1950; fue esquivando un destierro maquillado como destino en la localidad alavesa de Andoin, a la que el obispo franquista Lauzurica le quería enviar.

Ambos hermanos fueron personajes con una gran sensibilidad en todo lo concerniente a la cultura, incluida la música, probablemente influenciados por su tío Juan Mari Echaniz, organista de Azkoitia con quien aprendieron las notas del pentagrama y más tarde a acariciar las teclas del órgano.

Manuel Echaniz Aranbarri (1893-1956)

Manuel mediku ezagun eta maitatuenetako bat izan zen, bai Itziarren eta bai Deban. 1924ko ekainean hartu zuen Itziarko mediku titular postua, eta, ondoren, Debakoa, 1956ko uztailan hil zen arte.

1924ko ekainean, Udalak Itziarko mediku titularraren plaza lehiaketara aterata, sei hautagai aurkeztu ziren: Marcelo Fernández Mendía, Bilbokoa; V.L. Ferrer Mariño, Arronizko (Nafarroa) mediku titularra; Vicente Muriel Jimenez, Salamancakoa; Jesús Sánchez García, Madrilgoa; Faustino Zapatero Ballesteros, Valladolidekoa, eta, azkenik, Manuel Echaniz Aranbarri, Itziarko bitarteko medikua hilabete pasatxotik.

Horietako batzuen curriculumak bikaina izan arren, bikainekin eta ohorezko matrikulekin, isilpeko bozketa bidez aukeratu zuten Manuel Echaniz; izan ere, 1924ko ekainaren 24ko udal aktan irakur daitekeenez, hautagai guztien artean euskaraz hitz egiten zuen bakarra zen, eta Itziarko biztanle gehienek ez zuten gaztelaniaz hitz egiten.

Manuel Echaniz Aranbarri (1893-1956)

Manuel fue uno de los médicos más populares y queridos tanto en Itziar como en Deba, ocupando la plaza de médico titular de Itziar en junio de 1924 y posteriormente la de Deba hasta su muerte en julio de 1956.

En junio de 1924, tras sacar el Ayuntamiento a concurso la plaza de médico titular de Itziar, se presentaron seis aspirantes: Marcelo Fernández Mendía, de Bilbao; V.L. Ferrer Mariño, médico titular de Arroniz (Navarra); Vicente Muriel Jimenez, de Salamanca; Jesús Sánchez García, de Madrid; Faustino Zapatero Ballesteros, de Valladolid y por último Manuel Echaniz Aranbarri, médico interino de Itziar desde hacía poco más de un mes.

A pesar del excelente currículum de alguno de ellos, con sobresalientes y matrículas de honor en sus carreras, fue elegido mediante votación secreta Manuel Echaniz ya que, según puede leerse en el acta municipal del 24 de junio de 1924, de todos los aspirantes era el único que hablaba euskara y la mayoría de los habitantes de Itziar no hablaba castellano.



Manuel Echaniz eta bere emazte Faustina Azpiazu. Argazkia 1930eko hamarkadaren hasieran egingo zen seguru asko, Manuel Itziarko mediku titularra zenean.

Manuel Echaniz junto a su esposa Faustina Azpiazu. Seguramente la fotografía fue realizada a comienzos de la década de 1930, cuando Manuel ejercía como médico titular de Itziar.



Goiko argazkian, ziurrenik joan den mendeko berrogeiko hamarkadan egina, Lasturko San Nikolas plazan ikusten dugu harmonioa jotzen, instrumentuaren inaugurazio egunean, jende ugariaren aurrean. Harmonioaren gainean, aterki bat, botila bat eta baso bat ardo, seguru asko teklaturia epeltzeko. Irudiak zintzo islatzen du azkoitiarraren izaera: herriko gizona.

En la fotografía, probablemente realizada en los años 40 del pasado siglo, le vemos tocando el armonio en la plaza de San Nicolás de Lastur el día de la inauguración del instrumento ante un numeroso y expectante público. Sobre el armonio, un paraguas, una botella y un vaso de vino, seguramente para templar el teclado. La imagen refleja fielmente el carácter del azkoitiarra: un hombre del pueblo.

Denborak justifikatuko zuen aukeraketa hura, Manuel Echanizek, mediku eta pertsona gisa, herritar guztien errespetua, adiskidetasuna eta maitasuna irabazi baitzituen.

Bere anaia Nemesio bezala, Manuel ere gizon jantzia izan zen, polifazetiko, umore sen paregabe eta lagunkoia zuena, inor gutxi bezala.

Itziarko medikua zela, makina bat aldiz ibili zen orduko pista ia igaroezinetan, batzuetan asto edo mandoren baten gainean, baserrietako gaixoak artatzeko. Eta beti bere umore-sen xelebrearekin; behin baino gehiagotan, botikak baino eraginkorragoa izan zen, seguru asko, bere umore hura.

Oraindik adineko pertsonak azkoitiarrari buruzko pasadizo barregarriak gogoratzen dituzte. Gogoratuenetako bat Itziarko mediku izan zen garaikoa da.

Diotenez, egun batean, Echanizek bat-batean artatu behar izan zuen baserritar bat. Azkoitiarrak ez zuen arkatzik edo errezetarik eskura une horretan, eta klarionaz apuntatu zuen errezeta ate batean, baserritarrari esanez: zoaz farmaziara eta eman diezazutela hau. Baserritarra ate eta guzti agertu omen zen botikan, sendagaiaren bila.

El tiempo justificaría aquella elección, pues Manuel Echaniz, como médico y como persona se ganó el respeto, la amistad y el cariño de todo el municipio.

Al igual que su hermano Nemesio, Manuel fue un hombre culto, polifacético, con un sentido del humor único y sociable como pocos.

Siendo médico de Itziar, en infinidad de ocasiones recorrió las casi intransitables pistas de entonces, a veces a lomos de un burro o un mulo, para atender a los enfermos de los caseríos. Y siempre con su peculiar chistoso sentido del humor que en más de una ocasión seguramente fue más efectivo que las medicinas.

Todavía las personas de edad avanzada recuerdan graciosas anécdotas sobre el azkoitiarra. Una de las más recordadas corresponde a su época como médico de Itziar.

Cuentan que cierto día Echaniz atendió de forma improvisada a un baserritarra. No debía tener el galeno azkoitiarra lápiz ni recetas en ese momento y apuntó con tiza la receta sobre una puerta, diciendo al baserritarra: vete a la farmacia y que te den esto. Se dice que el baserritarra se presentó en la farmacia con la puerta en busca de su medicina.



1920ko hamarkadan egindako argazkia, Manuel Echaniz Itziarko mediku titularra zenean. Atzealdean, eskuinean, mediku azkoitiarra Faustina emaztearekin eta semeekin bizi izan zen "Visi"ren etxea ikus daiteke. Etxearen behealdean, bi arkuren azpian, Visi taberna ezaguna.

Fotografía realizada durante la década de 1920, cuando Manuel Echaniz ocupaba la plaza de médico titular de Itziar. Al fondo, a la derecha, se puede ver la casa del "Visi" donde el médico azkoitiarra vivió con su esposa Faustina y sus hijos. En los bajos de la casa, bajo dos arcos, el popular bar Visi.

Ni neu, oso ume nintzela, bere pazienteetako bat izan nintzen. Haren kontsulta (garai hartan ez zegoen anbulatorio) "Visi"ren etxean zegoen, Portu kalean; hirugarren edo laugarren solairuan, nire ustez. Han bizi izan zen Faustina Azpiazu emaztearekin eta bertan jaio ziren Jose Luis eta Manolo semeak ere.

Gerra zibilean, 1937an, **"12 hilabeteko soldata erdiko zigorra"** ezarri zion Udal frankistak, bere ideia nazionalistak zirela eta. Bitxia bada ere, arrazoi berberengatik zigortutakoen artean zeuden Eduardo Barrera botikaria eta Jose Sagarna, argiaren eta uraren arduraduna.

Nemesio Echaniz Aranberri (1899-1982)

Nemesio poeta, antzerkigile, itzultzaile eta musikari garrantzitsua izan zen, eta XX. mendeko euskal kulturaren berritzaile handienetako bat. Francisco Javier Lauzurica gotzainak, garai hartan Gasteizko administratzaile apostolikoa zenak, erregimenarentzat deserosoa zelako, Gipuzkoatik urundu eta Arabako Andoin herrixkara bidali nahi izan zuen. Horren aurrean, Nemesiok osasun arazoak alegatu zituen Egoitza Santuaren aurrean, baina ez zioten jaramonik egin. Orduan, elizbarrutiarekin zuen harremana hautsi eta berriz ere bere anaiarenera, Debara, itzuli zen.

Yo mismo, siendo muy niño, fui uno de sus pacientes. Su consulta (por entonces no había centro ambulatorio) se encontraba en su propia vivienda en la casa del "Visi", en la calle del Puerto; creo recordar que en el tercer o cuarto piso. Allí vivió con su esposa Faustina Azpiazu y allí nacieron sus hijos José Luis y Manolo.

Durante la guerra civil, en 1937 fue sancionado a **"12 meses a medio sueldo"** por el Ayuntamiento franquista debido a sus ideas nacionalistas. Curiosamente, entre los sancionados por idénticas razones, también con la misma pena, estaban el farmacéutico Eduardo Barrera y José Sagarna, encargado de luz y agua.

Nemesio Echaniz Aranberri (1899-1982)

Nemesio fue un importante poeta, dramaturgo, traductor y músico, siendo considerado como uno de los grandes renovadores de la cultura vasca del siglo XX. Cuando el obispo Francisco Javier Lauzurica, por entonces administrador apostólico de Vitoria, quiso alejarle de Gipuzkoa y enviarlo al pueblito alavés de Andoin por ser considerado un elemento incómodo para el régimen, Nemesio alegó ante la Santa Sede problemas de salud, pero su solicitud fue desatendida, rompiendo su relación con la diócesis y regresando nuevamente a Deba, donde residía su hermano.

Goikoek, ordea, parrokiako apaiz lagunkide gisa aritzea galarazi zioten eta Karmeldar Oinutsen asiloko kapilau gisa etorri zen. Apezpiku frankistak ez zuen etsi bere vendetta partikularrean: **soldatarik gabe**, karitatetik bizitzera zigortu zuten. Bere bekatua? Arlo guztietan euskaraz idaztea eta euskal kultura, ahitzeraino, sustatzea.

Zalantzarik gabe esan daiteke, sotana eraman arren (horrek gerraosteko urteetan adierazten zuenarekin), Nemesio eboluzionatzen joan zela bere familiarengandik jasotako kontserbadurismo erlijiosotik progresista izatera iritsi arte, ez bakarrik gai soziokulturaletan, baita sexu moralari buruzko gaietan ere. Gizon ausarta izan zen, ez zen inoiz isildu erregimenaren zapalkuntza salatzeke. Gaur egun, oraindik ere, militar batzuekin izandako ika-mikak entzun daitezke, eta Gobernadore Zibilarekin gurutzatutako karta etengabeak ere bai, "maitasun berezia" baitzien guztiei.

Deban egin zituen hamar urteko egonaldi "ofizialean" Amillagako etxean bizi izan zen, hondartzaren eta zaharren egoitzaren ondoan (bertako kapilaua zen). Pentsa dezakegu egile gisa erabili zuen "**Amillaitz**" ezizena hortik datorrela, inguru horretako arroak, gaur egun "revuelta de pólvora" modura ezagutzen ditugunak, antzina, "Amillaitz" bezala ezagutzen ziren eta; hau da, Amillagako haitzak.

1940tik 1950era egon zen bigarren aldiz, euskal kulturaren eta euskararen sustapenaren inguruko guztian aktiboki laguntzen. Bertan, Alostorrea antzerki taldea sortu zuen, "Gabon-Gabonetan" antzezlanarekin estreinatu zena, eta zentsurarekin eta agintarien etengabeko salaketekin borroka gogorak izan ondoren, desegin behar izan zena.

Urte batzuk geroago, 1960an, Donostian zegoela, "Centro de Jóvenes" elkarteak argitaratutako "DEVA" aldizkarian kolaboratu zuen. Aldizkari horren lehen alean "Deba'ko Gazteak eta Euskera" izeneko artikulua idatzi zuen.

Pero no lo hizo como coadjutor de la parroquia, sino como capellán del asilo de las Carmelitas Descalzas. Además, la vendetta del obispo franquista no se hizo esperar: **castigado sin sueldo**; a vivir de la caridad. ¿Su pecado? Escribir y promocionar hasta la extenuación la cultura en euskera en todos los campos.

Sin duda alguna, puede decirse que a pesar de llevar sotana, con lo que ello representaba en los años de posguerra, Nemesio fue evolucionando desde el conservadurismo religioso heredado de su familia, hasta llegar a ser un progresista no solo en temas socioculturales sino incluso en temas de índole referente a la moral sexual. Fue un hombre valiente que nunca se cortó un pelo en denunciar la opresión ejercida por el régimen. Aún hoy, resuenan sus disputas con algunos militares y el continuo cruce de cartas con el Gobernador Civil por los que, también hay que decirlo, debió sentir un "especial cariño".



Nemesio Echaniz Aranberri.

Durante sus diez años de estancia "oficial" en Deba vivió en la casa de "Amillaga", junto a la playa y el asilo de ancianos del que era capellán, lo que nos hace suponer que el seudónimo "**Amillaitz**" que utilizó como autor proviene de esa circunstancia. Las rocas de esa zona, en lo que hoy llamamos "revuelta de pólvora", antiguamente fueron conocidas como "Amillaitz"; es decir, las rocas de Amillaga.

En su segunda estancia en Deba permanecería desde 1940 a 1950, colaborando activamente en todo lo que a cultura vasca y promoción del euskera se refiere. Fue aquí donde creó

el grupo de teatro Alostorrea, que se estrenó con la obra "Gabon-Gabonetan", y que tras duras luchas con la censura y las continuas denuncias de las autoridades tuvo que disolverse.

Años después, estando ya en Donostia, Nemesio aún recordaba a Deba y a los innumerables amigos que aquí hizo. En 1960 colaboró con la revista "DEVA", editada por el "Centro de Jóvenes", en cuyo primer número escribía un artículo titulado "Deba'ko Gazteak eta Euskera".



Argazki interesgarria, Francoren tropek "Bilboren askapena"ren urteurrena ospatzeko desfilean ateratakoa. Ezkerrean, Lauzurica gotzaina besoa gora. Argazkian agertzen diren pertsonaiekin "toreatzea" egokitu zitzaion Nemesio Echanizi. Interesante fotografía realizada durante el desfile con motivo del aniversario de la "Liberación de Bilbao" por las tropas de Franco. A la izquierda, el obispo Lauzurica brazo en alto. Con personajes como los que aparecen en la foto le tocó lidiar a Nemesio Echaniz.

Donostian bizi zela, aitzindaria izan zen irrati bidezko kanalak euskararen erabilera zabaltzeko erabiltzen, bai antzezlanen bidez (irrati-nobelen antzera), bai bes-telako irratsaioen bidez. Aitzindaria izan zen eus-kara irakasteko metodo ber-ritzaileetan ere. 1961ean, CCC urrutiko formakuntza akademia ospetsuak, "**Cur-so de Vascuence**" euskara ikastaro bat argitaratu zuen diskotan, Nemesiok berak egina.

1970eko hamarkadan, De-bako herriak omenaldi bat eskaini zion Monreal jate-txean egin zen bazkariarekin. Postreetan, "Ezbai" musika talde debarrak hainbat abes-ti jo zituen, horietako batzuk Nemesiok berak konposa-tuak; tartean "Anttoni eta Antton" herrikoia.

Estando residiendo ya en Donostia, fue un pionero que utilizó los medios radiados para divulgar el uso del eus-kerera, bien mediante obras de teatro (algo así como las radionovelas) u otro tipo de programas radiados. Tam-bién fue un pionero en la enseñanza del euskera me-diante métodos por enton-ces novedosos. En 1961, la prestigiosa academia de for-mación a distancia CCC pu-blicaba un curso de euskara en discos "**Curso de Vas-cuence**", cuyo autor fue el propio Nemesio.

En la década de 1970 el pueblo de Deba le tributó un homenaje, con su correspon-diente banquete en el res-taurante Monreal. A los pos-tres, el grupo musical de-barra "Ezbai" interpretó va-rias canciones, algunas de ellas compuestas por el pro-pio Nemesio, entre ellas la popular "Anttoni eta Atton".



1951n Nemesio Echanizek Amillaitz ezizenarekin argitaratutako Kanta-Kantari kantu bildumaren alea. Ejemplar del Kanta-Kantari, colección de canciones, editado en 1951 por Nemesio Echaniz bajo el seudónimo de Amillaitz.



ARGAZKI ZAHARRAK



60. hamarkadaren bukaera. "Día del Veraneante". Ezkerretik eskuinera: Aguirre, Javi Olaso, Marga, M^a Carmen Arostegui, Nieves Iriondo, Toncho Nava, Carlos Lastra.



80. hamarkada. Entzierroa baino lehen. Argazkiaren erdian, Javi Lizaraburu, Jose Mari Sorazu, Josetxo Arizmendi.



1969-08-18. Mariñel eguna. Ezkerrean, Juanjo Basurto; zaldiaren atzean, Jesus Alba; zaldi gainean, Jose Mari Ibarzabal "Kalitxe"; eskuinean, Juan Luis Peña donostiarra.



70. hamarkada. Amaia Unanue, Jose Mª Rodriguez "Txiki", Nere Unanue, Fernando Goikoetxea, José Manuel Prieto "Litri".



80ko hamarkadaren hasiera. Besteak beste, Martin Aristi, "Txapasta", Jose Ignacio Landa, Ion Esturo, Jesús Pérez, Bosco Urbieto.



XXI. mendearen hasiera. José Manuel Prieto "Litri", Gregorio Urkaregi, Jesus Mari "Azkoitxi".



1986-08-17. Goian: Fernando Urain, Josu Azkoitia, Gotzon Egaña (zaldian), Jose Luis Lazkano, Txarli Duñabeitia, Joseba Etxeberria. Behean: Luis Mari Salegi, Karmelo Ostolaza.



1986-08-17. Iñigo Aldabaldetrekua, Bosco Urbieto, Iñaki Arrizabalaga "Txarturi" eta Jon Esturo.



Goiko ilaran, ezkerretik eskuinera: Rafa Rodriguez, Natxo Artamendi, M^a Carmen Galarraga, Eulali Iriondo, Mikel Iriondo, Miriam Aldabaldetrecu, Patri Zarraua, Jose M^a Urcelay. Erdiko ilaran: Juan Miguel Esnaola "Fraile", xxxxx, Tere Aperribay, Xabi Deba, Alex Zarraua, xxx. Beheko ilaran: xxx, José Ignacio Landa, Jose Alberto Urbieto, Javi Ocaña.



*1986. Antxon Etcheverry, Jose Luis Pascual, "Tito" Alvarez, Alfredo Puellas.
Beheko lerroan: Antonio Beitia, Jose Mari Ibarluzea.*

San Roke 2025























2025EKO ZEZEN-FESTAK

FESTEJOS TAURINOS 2025

Eduardo García Elosua

2025eko zezen-festei dagokienez, harmailak jendez lepo egon ziren, eta Deban zaletasun handia dugula berretsi zen berriro ere. Aipatzekoa da ikusleen jarrera eredugarria eta gazteen parte-hartze nabarmena; izan ere, alaitasunez, errespetuz eta kolorez bete zuten zezen-plaza.

Desenkajonamendua, entzierroak, enbolatuak eta errektoriak

San Roke musika, dantzak, erraldoi eta buruhandiak eta zezen-festak dira. Baina Debako jai-egitarauan zerbait nabarmendu behar bada, zalantzarik gabe, entzierroak dira.

Abuztuaren 13an, arratsaldeko 18:00etan, ikusmira handia egon zen zezenkoen desenkajonamendua eta, ondoren, plazatik Osioko ukuiluutaraino egiten den entzierrotxoa ikus-teko. Sarrera ona plazan, eta ibilbideko hesiak eta balkoiak jendez gainezka egon ziren. **La Ventana del Puerto** eta **Puerto de San Lorenzo** ganadutegietako zezenkoek trote eta pauso ederrean egin zuten ibilbidea, mantso handi eta motel batzuen aurretik; San Roke eguneko entzierroan gertatuko zenaren iragarpena izan zen.

Abuztuaren 16an, La Ventana del Puerto ganadutegiko zezenkoek entzierro bizia egin zuten. Goizeko zortzietan, txapli-guaren hotsarekin batera, zezenak Astillero kaleko aldapan gora abiatu ziren mantsoen aurretik, oso entzierro azkarra izan zen eta zezen-taldea erabat sakabanatuta iritsi zen. Ikarak eta kolpeak ere egon ziren, baina Lersundi kalean eta plazako sarreran lasterketa politak ikusi genituen.

Hilaren 18an bi entzierro egin ziren. 100 zenbakidun zezenkoak —gerora ikusiko dugunez, egun osoan zehar protagonista izan zenak— atzera egin zuen entzierroaren hasieran eta Osioko ukuiluetan geratu zen. Entzierroa hiru zezenekin bakarrik abiatu zen, eta horrek nahasmena eragin zuen korrikalarien, ikusleen eta plazan edo udaletxeko balkoian zeuden antolakuntzako kideen artean. San Roke egunekoa baino motelagoa izan arren, entzierro azkarra izan zen. Zezen batek taldearen aurretik korritu zuen hasieratik, eta beste biek mantso baten babesean, Lersundi kalean batek aurea hartu zuen arte; horri esker, lasterketa polit eta ikusgarriak ikusi ziren. Zezenkoak ukuiluan sartu ondoren, mantsoak Osiara bueltatu ziren, eta bigarren entzierro bat egin zen, atzean gelditu zen zezenkoarekin eta lau mantsoekin, gorabeherarik gabe garatu zen.

En los festejos taurinos de 2025, Deba volvió a reafirmar su arraigada afición con llenazos en los tendidos. Destacó el comportamiento ejemplar del público y la notable presencia de jóvenes, quienes aportaron alegría, respeto y colorido a la plaza.

Desencajonamiento, encierros, embolados y recortadores

San Roque es música, bailes, gigantes y cabezudos y festejos taurinos populares. Pero si algo llama la atención en los programas festivos de Deba son sus encierros.

El día 13 de agosto a las 18:00 h, hubo mucha expectación para ver el desencajonamiento y el posterior encierro que tiene lugar desde la plaza hasta los corrales de Osio. Buena entrada en la plaza y los vallados y los balcones del recorrido estuvieron repletos de gente. Los novillos de las ganaderías **de La Ventana del Puerto** y del **Puerto de San Lorenzo** hicieron el trayecto con un galope y un tranco preciosos yendo por delante de unos cabestros grandes y lentos, fue un presagio de lo que ocurrió en el encierro del día de San Roque.

El 16 de agosto, los erales de *La Ventana del Puerto* protagonizaron un encierro trepidante. A las ocho de la mañana, al estallar el cohete, los novillos enfilaron la cuesta de la calle Astillero por delante de los bueyes, lo que hizo que el encierro fuera muy rápido y con la manada totalmente disgregada. Hubo sustos y golpes, pero se vieron preciosas carreras en la calle Lersundi y en la entrada a la plaza.

El día 18 se celebraron dos encierros. El novillo número 100 que, como luego veremos, fue protagonista durante todo el día, se dio la vuelta al comienzo del encierro quedándose en los corrales de Osio. Así, el encierro salió con sólo tres novillos generando desconcierto entre los corredores, las personas que participaron como espectadoras y entre los miembros de la organización que se encontraban en la plaza o en el balcón del ayuntamiento. Fue un encierro, aunque más lento que el del día de San Roque. Un novillo corrió desde el inicio por delante de la manada y los otros dos fueron arrojados por un buey hasta que en la calle Lersundi uno de ellos se adelantó, permitiendo bonitas y vistosas carreras. Una vez enchiquerados los novillos, los mansos volvieron a Osio y se realizó un segundo encierro con el novillo rezagado y con cuatro cabestros, que se desarrolló sin incidentes reseñables.

Nobilladak

Beste urte batez nobilladen bideragarritasuna talde-lan zorrotzean oinarritu zen. Arlo teknikoari dagokionez, **Luis Mari Pastor** izan zen bi nobilladetako zezen aholkulari-artistikoa, eta **Asier Alvite Arreguik** bete zituen albaitari-aholkulari lanak. Salamancatik, aurten ere **Lucía Fraile Maceín** eta bere senar **Carlos Sánchez Barbero** izan genituen lagun. Sobresaliente gisa, eta hirugarren urtez jarraian, **Daniel Sánchez Galán** (Salamancako eskolakoa). Kapotearekin oso trebea dela erakutsi zuen berriro. Aipatzekoa da, halaber, hilaren 18ko nobilladan **Emilio García Torresen** kuadrillari eman zion laguntza.

Antolakuntzari dagokionez, txalotzekoa da Udalak zezenak giza kontsumorako bideratu izana; horri esker, diru-sarrera gehigarriak lortu ziren eta zezenken kanaleko pisuak erregistratu ahal izan ziren. Era berean, aipatzekoa eta goraipatzekoa da Lizarako gaiteroen eta musika bandaren lana, berriro ere alaitasunez bete baitzuten zezen-plaza.

Hareazaleen eta aguazilaren lan ona ere azpimarratzekoa da. Arkaitz Arakistainek bikain bete zituen bere eginkizunak: plaza husten, aurkezpen paseoaren buruan, ukuiluko ateko giltza jaso eta torileroeri ematen, eta lehendakariak emandako sariak banatzen.

Zezenketen etorkizuna bermatzeko, ezinbestekoa da bakoitzak bere eginkizunak diskrezioz eta zorrotzasunez betetzea, aguazilarengandik hasita torileroenganaino. Aguazila lehendakaritza eta zezen-plazako ordezkaritza aginduak transmititzeaz, zezen bakoitza toreatu ondoren plazaren egoera kontrolatzeaz eta, behar izanez gero, zezenketa-zuzendariaren edo ordezkaritza aginduak hareazaleei helarazteaz arduratzen da. Torileroek, berriz, aguazilak giltzak ematen dizkienean eta lehendakariak agintzen duenean, zezenak toriletatik ateratzea dute eginkizun, eta banderilleroei banderillak ematea.

Bestalde, udal-ordezkaritzak informazio zehatza eta argia eskaini behar die kuadrillei apartatuan. Funtsezkoa da profesionalak jakitea aurkezpen paseorako sarrera lizenbe ondokoa dela, ezpata-mutilak ate horretatik sartu behar dutela beren ezkutalekuetara, eta haien tokia plazan dela, babeslekuaren barruan, eta ez harmailetan.



Novilladas

La viabilidad de las novilladas se sustentó una año más en un engranaje humano riguroso. En el plano técnico, el asesor artístico-aurino para las dos novilladas fue **Luis Mari Pastor** y **Asier Alvite Arregui** ejerció las funciones de asesor veterinario. Desde Salamanca, nos acompañaron un año más **Lucía Fraile Maceín** y **Carlos Sánchez Barbero**. Como sobresaliente repitió por tercer año **Daniel Sánchez Galán**, de la escuela de Salamanca, que volvió a demostrar que es un muy buen capotero. Cabe destacar también el apoyo que prestó a la cuadrilla de **Emilio García Torres** en la novillada del día 18.

En lo organizativo, merece un aplauso la gestión del Ayuntamiento al destinar las reses lidiadas al consumo humano, obteniendo ingresos adicionales y permitiendo registrar los pesos en canal de los novillos. Del mismo modo cabe elogiar a los gaiteros de Estella-Lizarrá y a la banda de música que volvieron a llenar de alegría el coso.

Buen trabajo el de los areneros y el del alguacilillo. Arkaitz Arakistain cumplió perfectamente sus funciones de despeje de la plaza, de encabezar la comitiva del paseillo, de recoger la llave de toriles y entregarla al torilero o de hacer la entrega de los trofeos concedidos por la Presidencia.

Para garantizar el futuro de la fiesta, resulta clave que cada estamento cumpla con discreción y rigor sus funciones. Esto abarca desde el aguacilillo -encargado de transmitir las órdenes de la Presidencia y de la Delegación de plaza, controlar el estado de la plaza tras la lidia de cada novillo y, si fuera preciso, transmitir las órdenes del director de lidia, la Delegación de plaza o la Presidencia a los areneros- hasta los torileros, que una vez le sean entregadas las llaves por el alguacilillo, tienen la función de sacar los novillos de los toriles cuando lo ordene la Presidencia y proporcionar los palitroques a los banderilleros.

Por otro lado, la representación municipal debe ofrecer una información puntual y clara a las cuadrillas durante el apartado. Es fundamental que los profesionales conozcan que la puerta de entrada para realizar el paseillo es la situada junto al lizenbe, que los mozos de espada deben acceder a sus burladeros por esa puerta y que su sitio está en la plaza, dentro del burladero, y no en los tendidos. También sería oportuno dar una explicación sobre lo que significa el Zortziko fúnebre, y que deben escucharlo desmonterados. Asimismo, la organización debe designar con antelación a la persona o personas encargadas de sacar a hombros por la puerta grande a los triunfadores.

Novillada del día de San Roque.

Lleno de “No hay billetes”

La plaza se vistió de gala y se colgó el cartel de “**No hay billetes**”. Presidió la novillada el popular debarra **Andima Egaña** que, más allá de alguna distracción puntual y de mostrar quizás excesiva emoción, cumplió con su cometido satisfactoriamente. En el balcón de autoridades estuvieron presentes, entre otras personas invitadas, el Consejero de Seguridad del Gobierno Vasco **Bingen Zupiria**; **Irune Urbietta**, concejala de Zarautz; **Alexander Silva**, concejal de Azpeitia; **Montse Atxega**, del Uri Buru batzar de Zestoa; y el párroco de Deba, **Xabier Andonegi**.

Era berean, ondo legoke hileta zortzikoaren esanahiari buruzko azalpenak ematea, eta montera erantzi behar dutela gogoraztea. Azkenik, antolakuntzak alde aurretik finkatuta izan behar ditu zein pertsona arduratuko diren toreatzaile garaileak ate nagusitik sorbaldan ateratzeaz.

San Roke eguneko zezenketa.

Beteta. "Ez dago txartelik"

Zezen-plaza dotore jantzi zen, eta 'Ez dago txartelik' kartela zintzilikatu zuten. **Andima Egaña** debarra izan zen zezenketako buru; une batzuetan arreta galdu eta emozio gehiegi erakutsi zuen arren, bere eginkizuna behar bezala bete zuen. Agintarien balkoian, besteak beste, honako gonbidatu hauek izan ziren: **Bingen Zupiria**, Eusko Jaurlaritzako Segurtasun sailburua; **Irune Urbieto**, Zarauzko zinegotzia; **Alexander Silva**, Azpeitiko zinegotzia; **Montse Atxega**, Zestoako Uri Buru Batzarrekoa; eta **Xabier Andonegi**, Debako apaiza.

Zezenketa serioa izan zen, zailtasunen batekin. Salamancako La Ventana del Puerto abeltzaintzako lau zezen toreatu zituzten. Oso ongi aurkeztuak eta jokabide eta ñabardura ezberdinekin hornituak, toreroen jardunaren distirarako balio izan zuten. Laurak txalotuak izan ziren herrestan. Ikusleek indar handiz txalotu zuten lehenengoa, nire ikuspuntutik plazari buelta ematea merezi zuen. Jendeak baloratzen jakin zuen zezen kastaduna zela, kemenduna eta ausardia handikoa; azkarra eta luzea irteeretan, bi adarretatik, eta buru makurrekoa. Bigarrenak, itxuraz apalena, lan handia eskatzen zuen, erasoaren amaieran burua astintzen zuen, eta burua altxatuta ateratzen zen. Hirugarrena, itxura bikainekoa, zezen ona, baina indar pixka bat falta zitzaionez, kosta egiten zitzaion erasotzea, indarrak berritzen zituen eta finkotasuna falta zitzaion. Laugarrena, pisu handiko zezena, kikildu egin zen toreatzaileak faena ezkereko adarretik hasi nahi izan zuenean, ukuiluranzko joera hartu zuen, baina plazaren erdigunera behartu zuenean, joko bikaina eman zuen azkartasunez, burua makurtuz eta finkotasunez erasotuz.

Javier Fernández eta **David Gutiérrez** toreatzaile gazteak neurtu ziren.

Javier Fernández, kardinala eta azabatxez jantzita. Txaloak abisuaren ondoren, eta isiltasuna abisuaren ondoren.

Herentziakoa (Ciudad Real), Ciudad Realgo zezen-eskolako ikaslea, 20 urtekoa. Gogoz aritu zen, borondatea eta toreatze ona erakutsi zituen une batzuetan, baina ez zuen asmatu ezpatekin.

Bere lehen zezena kapotearekin agurtu zuen, beronika erara nahiko txukun toreatuz. Zezena ondo toreatu eta banderilleatu zuen. Publikoari eskaini zion, eskuinetik sail bikain batekin hasi zuen faena, eta adar horretatik tenple handiz toreatzen jarraitu zuen. Ezkerrarekin, sail oso nabarmen bat kenduta, ez zen maila berean aritu. Hainbat molinete estu eman zituen eta lana manoletinekin amaitu zuen. Gaizki ezpatarekin.

Bere bigarrenean, motel egon zen kapotearekin. Jendea irakatsi ondoren, plaza erdian hasi zen belauniko. Zezenak lan handia eskatzen zuen; indarra falta zitzaion eta finkotasunik gabe erasotuz defendatzen zenez, ez zuen faena on bat egiteko aukerarik eman. Hala ere, bularreko pase oso onak eman zituen, luzeak eta kontrako sorbaldaraino luzatuak. Zezena garaitua sentitu zen. Berririo ere makal ezpatarekin.

Fue una novillada seria con alguna complicación. Se lidiaron cuatro novillos de la ganadería salmantina de La Ventana del Puerto. Muy bien presentados y de juego desigual con diferentes matices, y que sirvieron para el lucimiento de los novilleros. Los cuatro fueron aplaudidos en el arrastre; el primero que, desde mi punto de vista, fue merecedor de la vuelta al ruedo, fue ovacionado con mucha fuerza por un público que supo apreciar que era un novillo encastado, con raza y notable bravura; pronto y largo en la embestida por los dos pitones y con mucha humillación. El segundo, el de menor presencia, fue un novillo que tenía mucho que torear, cabeceaba al final de la embestida y salía con la cabeza alta. El tercero, de excelente presencia, un buen novillo que, al faltarle algo de fuerza, le costaba embestir, reponía y le faltó fijeza. El cuarto, un novillo de mucho peso, manseó al inicio de la faena por el pitón izquierdo tomando la querencia de toriles, pero obligado a los medios dio un gran juego embistiendo con prontitud, humillación y fijeza.

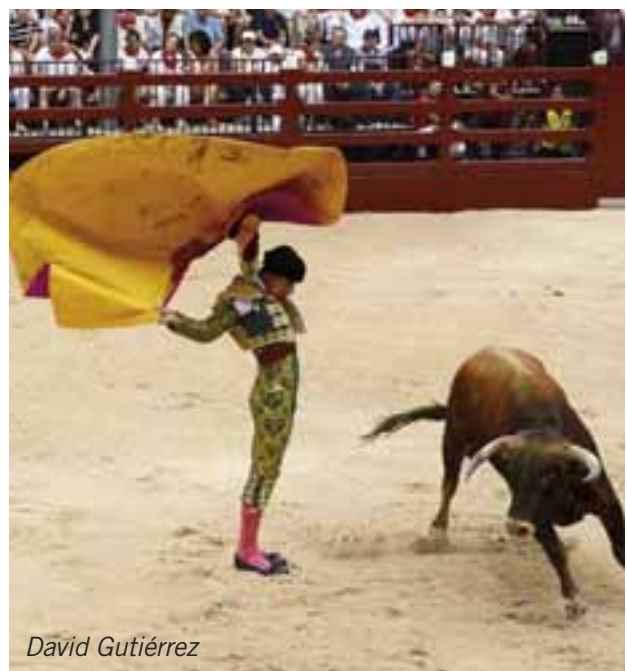
Se midieron los jóvenes novilleros **Javier Fernández** y **David Gutiérrez**.

Javier Fernández, de cardenal y azabache. Aplausos tras aviso y silencio tras aviso.

Natural de Herencia (Ciudad Real), alumno de la Escuela Taurina de Ciudad Real, de 20 años de edad. Mostró entrega, voluntad y buen toreo por momentos, pero no acertó con los aceros.

En su primer novillo saludó con el capote toreando de forma aceptable a la verónica. El novillo estuvo bien lidiado y banderilleado. Brindó al público y comenzó la faena con una gran serie por la derecha, por cuyo pitón continuó toreando con temple. Con la izquierda, con la excepción de una serie muy notable, no estuvo al mismo nivel. Dio varios molinete ajustados y culminó la faena con manoleínas. Mal con la espada.

En su segundo, estuvo deslucido con el capote. Después de brindar al público, inició la faena en los medios de rodillas. El novillo tenía mucho que torear ya que, al flojea, se defendía embistiendo sin fijeza lo que no permitió una buena faena. No obstante, dio muy buenos pases de pecho, largos y dibujados al hombro contrario. El novillo se sintió vencido. Otra vez flojeó con la espada.



David Gutiérrez

David Gutiérrez, berdez eta urrez jantzita. Buelta plazari eta belarri bat, abisuaren ondoren.

Montánchezkoa (Cáceres), Badajozko Diputazioko zezen-eskolako ikaslea. 17 urtekoa. Debara denboraldiko torero errebelazio nagusietako bat bezala iritsi zen, garrantzi handiko hainbat lehiaketetako irabazle. Toreatzaile indartsua zela erakutsi zuen, tenplez hornitua. Berehala erakutsi zuen bere gaitasuna, Javier Fernándezen lehenengo zezenari tafaillera eta kaleserina kiteekin, txalo zaparrada batekin eskertuak.

Bere loteko lehenengoa beronika batzuekin agurtu zuen, harmailetara begira, eta erdizka on batekin amaitu zuen. Musika bandari eskaini zion faena, eta bere aurkaria belauniko hartuz hasi zuen plazaren erdigunetik. Bi adarretatik serie banarekin jarraitu zuen, pasearen irteeran saltoka eta burua astintzen duen zezen batek behar zuen toreatze serioarekin. Indarra, torero sena eta naturaltasuna erakutsi zituen. Gaizki ezpatarekin.

Bere bigarren zezenean, arratsaldeko laugarrenean, beheko paseekin hasi zen lanean, zezena menderatu ahal izateko. Lana ezkerreko adarretik hasteko hautua egin zuen, baina zezenak hiru aldiz hartu zuen ukuiluko bidea. David Gutiérrezek, lasaitasuna galdu gabe, animalia plazaren erdigunera eraman zuen, eta han zezenak ez zion erasotzeari utzi. Toreo soilarekin, astiro-astiro irudikatu zituen muletazo luzeak eta tenple handikoak, itxura finekoak, baina indarrez beteak, naturaleko toreoan nabarmenduz. Belarri bat moztu zuen publikoaren gehiengoaren eskariz, ezpataren erabilera kaskarrak, ordea, garaipen handiagoa eragotzi zion.

Abuztuaren 18ko zezenketa. Bakarkako zezenketa Azterketa eta zozketa

Puerto de San Lorenzo eta La Ventana del Puerto ganadutegietako zezenak 13an iritsi ziren zezen-plazara, osasun aldetik inolako gorabeherarik gabe. Egun hartatik bertatik, abereak Osioko ukuiluetan egon ziren, entzierroaren ordura arte.

Euskadiko zezen-araudiak ezartzen du zezenei gutxienez bi azterketa egin behar zaizkiela, eta bigarrena ikuskizunaren egun berean egin behar dela. Deban, zezenak entzierroa amaitu bezain pronto sartzen dituzte ukuiluetara. Eta zezenak ukuiluetan direnean, ezin da behar bezalako azterketarik egin; beraz, Osion egin behar da entzierroaren aurretik. Izan ere, zenbaitetan aldatu izan dira zezenak, Osioko ukuiluetan zain zeudela eta osasun-baldintzek zezenketarako gaitasuna bermatzen ez zutela antzeman denean.

Puerto de San Lorenzo ganadutegiko zezenak osasun-baldintza ezin hobeetan iritsi baziren ere, hilaren 18an alarmak piztu ziren zozketan: norbaitek susmatu zuen 100 zenbakia zeraman zezenak begian laino bat zuela. Adierazpen horren aurrean, eta azterketa egokia egiterik ez zegoenez, albaitariak zezenketarako ezgaitzat jo zuen 100 zenbakidun aberea.

Inork ezin zuen ziurtatu zezen hura zezenketarako gai ez zenik, ezinezkoa baitzen diagnostiko argia egitea. Aitzitik, balorazio oker batek —halaxe gertatu zen— kalte handia ekarriko liokeen Udalarai, antolatzaile den aldetik, baldin eta nobilladako buruak zentzuz jokatu eta zezena mantentzea erabaki izan ez balu.

David Gutiérrez, de verde y oro. Vuelta al ruedo y una oreja tras aviso.

Natural de Montánchez (Cáceres), alumno de la Escuela de tauromaquia de la Diputación de Badajoz. Tenía 17 años. Vino a Deba como uno de los novilleros revelación de la temporada y ganador de varios certámenes taurinos de importancia. Demostró ser un novillero poderoso no exento de temple. Mostró muy pronto sus credenciales en el variado quite que hizo al primer novillo de Javier Fernández por tafalleras y caleserinas que fue muy aplaudido por el respetable.

Al primero de su lote le saludó con unas verónicas que ejecutó mirando a los tendidos y que remató con una buena media. Brindó a la banda de música y comenzó la faena recibiendo a su oponente de rodillas desde el centro del coso. Siguió con sendas series por los dos pitones a través del toreo serio que necesitaba un novillo que brincaba y cabeceaba a la salida de la suerte. Mostró poder, torería y naturalidad. Mal con la espada.

En su segundo novillo, el cuarto de la tarde, comenzó la faena con pases por bajo para someter al novillo. Apostó por comenzar la faena por el pitón izquierdo pero el novillo tomó tres veces la querencia de toriles. David Gutiérrez, sin perder la compostura, sacó a la res al centro de la plaza y el novillo no dejó de embestir. Con un toreo sobrio, dibujó con lentitud muletazos largos y templados de corte sutil no exentos de poderío, destacando el toreo al natural. Cortó una oreja por petición mayoritaria, pero el mal manejo de la espada le impidió un mayor triunfo.

Novillada del 18 de agosto. Una novillada en solitario Reconocimiento y sorteo

Los novillos del Puerto de San Lorenzo y de la Ventana del Puerto desembarcaron el día 13 en la plaza de toros sin ninguna incidencia desde el punto de vista sanitario. Desde el mismo día 13, las reses estuvieron en los corrales de Osio hasta la hora del encierro.

El reglamento taurino de Euskadi establece que se deben de realizar, al menos dos reconocimientos de las reses, y que el segundo reconocimiento se debe realizar el mismo día del espectáculo. En Deba, los novillos se enchiqueran nada más finalizar el encierro. Y con los toros en los chiqueros, su reconocimiento no se puede hacer en condiciones adecuadas, por tanto debe de hacerse en los corrales de Osio antes del encierro. De hecho, ya se han cambiado novillos en alguna ocasión cuando se han detectado, mientras aguardaban en los corrales de Osio, que sus condiciones sanitarias impedían la certificación de su aptitud para la lidia.

Pese a que los novillos del Puerto llegaron en perfectas condiciones sanitarias, el día 18 saltaron las alarmas durante el sorteo, alguien tuvo la sospecha de que el novillo número 100 tenía una especie de nube en un ojo. Ante esta afirmación y ante la posibilidad de no poder realizarse un reconocimiento adecuado, el veterinario determinó que la res nº 100 no era apta para la lidia.

Nadie podía asegurar que no fuera apta para la lidia porque no era posible realizar un diagnóstico inequívoco. Por el contrario, una evaluación equivocada, como así ocurrió, hubiera supuesto un gran perjuicio para el Ayuntamiento como empresa organizadora si la Presidenta no hubiera optado, acertadamente, por mantener el novillo.

Plazako ordezkariak zozketako aktan jasotakoaren arabera, albaitariaren erabakiaren ondorioz, **Ignacio Garibay** zezenketari mexikarrak erabaki zuen emanaldian ez parte hartzea, eta horrek kolokan jarri zuen ikuskizuna bera. Dena den, **Emilio García Torres** nobilleroaren jarrerak ahalbidetu zuen nobilladarekin aurrera egitea –lau zezenkoak bakarka toreatzea erabaki baitzuen–. Azkenean, agerian geratu zen zezenkoa zezenketarako guztiz gai zela; are gehiago, maila handiko zezena izan zen eta joko bikaina eman zuen plazan.

Debako zezen-plazaren ezaugarriengatik, zezenen zozketa ez da publikoa; hortaz, udal-ordezkaritzaz gain, kuadrilla bakoitzeko bi pertsona, lehendakaria edo, hala ez bada, plazako ordezkaria baino ezin dira bertan egon. Hilaren 18 hartan jende gehiegi zegoen ukuiluetan; eta ia guztiek zuten zer eginaren gaineko iritzia. Bertan egon behar ez zuten pertsonak erabakiak hartzeko prozesuan esku hartu zuten; eta horrelako kontuak, ordeza, alderdi interesatuen artean –enpresa, albaitaria, ganadutegiko ordezkaria eta lehendakaritza– ahalik eta zuhurtzia handienarekin konpondu behar lirateke beti. Ez dezagun inoiz ahaztu non gauden eta, adibidez, galde diezaiogun geure buruari: zenbat sobrero toreatu dira Debako zezen-plazan bere historia osoan? Agian, galdera soil horren erantzunarekin, «arazoa» oso denbora gutxian konponduko zen.

Zezenketa

Feriako bigarren eguna. Harmailak ia beteta, eguraldi txarra iragarri arren. Kartelak erabateko aldaketa izan zuen azken orduan. Lehenik, **Fernando Vanegas** erori zen karteletik: abuztuaren 15ean Roquefort-en izandako ezbeharraren ondorioz eskumuturrean lesio zuenez, **Emilio García Torres** Salamancako Eskolako ikasleak ordezkatu zuen. Ondoren, zezenen azterketa polemikoaren ondorioz, eta jada aipatu bezala, **Ignacio Garibay** karteletik kanpo geratzea erabaki zuen. Emilio García Torresek, ordeza, gogoia erakutsiz eta toreatzaile izan nahi duela agerian utziz, iragarritako lau zezenei bakarka aurre egin zien.

Agintarien balkoian, gure herri senidetua den Kanboko (Lapurdi) ordezkariak izan ziren.

Omenaldi xumea egin zitzaion **Aiert Albari**, Debako zezen-plazan torilero gisa eman dituen 25 urteak eskertzeko.

Irene Berasaluze Gipuzkoako Foru Aldundiko bozeramaile eta Gubernantzako foru diputatua izan zen nobilladako buru. Ustekabeko egoera deseroso batekin topatu zen, eta dilema zail bati aurre egin behar izan zion. Oso modu egokian konpondu zuen, ordeza: Emilio García nobilleroak Puerto de San Lorenzo lau zezenak toreatuko zituela erabaki zuen, denak gai zirela iritzita. Erabaki ausarta izan zen, eta Debako Udalaren ahalegina berretsi zuen; izan ere, Udalak zorrotzasunez eta dedikazioz jardun du, urte luzez, gure nobilladak serioak eta garrantzitsuak direla agerian uzteko.

Eta asmatu zuen, bai! Puerto de San Lorenzo ganadutegiko zezenak oso ondo aurkeztuta zeuden, oro har. Hirugarrena, adar-zabal samarra. Jokabide ezberdineko zezenak izan ziren, baina denak protagonista. Lehenengoak behetik hartzen zituen engainuak, luze ibili zen bi adarretatik, eta behin eta berriz erasotzen zuen; txalo artean joan zen herrestan.

Según se recoge en el acta del sorteo elaborada por el Delegado de Plaza, la decisión del veterinario tuvo como consecuencia que el novillero mejicano **Ignacio Garibay** optara por no participar en el festejo, lo que puso en peligro su celebración. Sin embargo, la actitud del novillero **Emilio García Torres**, que decidió torear los cuatro novillos en solitario, permitió que se celebrara la novillada. Finalmente, resultó que el novillo no sólo era perfectamente válido para la lidia, sino que fue un novillo de gran clase que dio un gran juego en la plaza.

Dadas las características de la plaza de Deba, el sorteo de los novillos no es público y, por tanto, el incidente pone de manifiesto que, sólo pueden estar presentes, además de la representación municipal, dos personas por cuadrilla, el Presidente o Presidenta o, en su defecto, el Delegado o Delegada de plaza. Ese día 18 había demasiada gente en los toriles, el exceso de personal ajeno que interfirió en la toma de decisiones, las cuales deberían resolverse siempre con la máxima discreción entre las partes interesadas, es decir, la empresa, el veterinario, la representante de la ganadería y la presidencia. Nunca hay que olvidar dónde nos encontramos y, por ejemplo, preguntarnos: ¿Cuántos sobrereros se han toreado en la plaza de toros de Deba en toda su historia? Quizás con la respuesta a esa simple pregunta se hubiera resuelto el “problema” en muy poco tiempo.

La novillada

Segunda de feria. Casi lleno en los tendidos a pesar del tiempo amenazante. El cartel sufrió un vuelco total de última hora. Primero se cayó del cartel **Fernando Vanegas** que, tras el percance sufrido el 15 de agosto en Roquefort, resultó lesionado en una muñeca y había sido sustituido por **Emilio García Torres**, alumno de la Escuela de Salamanca. Posteriormente, tras el polémico reconocimiento de los erales y como ya se ha señalado, **Ignacio Garibay** se autoexcluyó del cartel y Emilio García Torres, mostrando disposición y que quiere ser torero, se enfrentó en solitario a los cuatro novillos anunciados.

Estuvieron presentes en el balcón de autoridades representantes de la hermanada villa labortana de Kanbo.

Se tributó un sencillo homenaje a **Aiert Alba** por sus 25 años como torilero en la plaza de Deba.

Presidió la novillada **Irene Berasaluze**, portavoz de la Diputación Foral de Gipuzkoa y Diputada Foral de Gobernanza. Se encontró con una situación inesperada e incómoda que le planteó un muy difícil dilema que consiguió resolver de forma muy solvente al determinar que el novillero Emilio García lidiaría las cuatro reses del Puerto de San Lorenzo presentadas al considerarlas a todas aptas. Fue una decisión valiente y que venía a reconocer el esfuerzo que se realiza desde el Ayuntamiento de Deba, que lleva mucho tiempo trabajando con esmero y dedicación, para lograr que las novilladas que organiza estén reconocidas como serias e importantes.

Y vaya si acertó. Los novillos de la ganadería del Puerto de San Lorenzo estaban muy bien presentados en general. El tercero algo playero. Fueron novillos de distinta condición, pero todos protagonistas. El primero fue un novillo que tomaba los engaños por abajo, iba largo por los dos pitones y fue repetidor. Fue aplaudido en el arrastre.



Emilio García Torres

Bigarrena zezen bikaina izan zen: burua asko jaitsiz eta nobleziatzat jotzen zen bi adarretatik; bere ausardiagatik nabarmendu eta saria lortu zuen, buelta eman zion zezen-plazari. Hirugarrena, beriz, adar zabal samarra, otzana eta iheskorra izan zen; atea bilatu zituen, eta burua gora zuela ateratzen zuten taltza guztietatik. Laugarrena, 100 zenbakidun **Dudosito**, nire ustez ferriako zezenik onena. Klasea zuen: ausardia, kasta, finkotasuna, erantzun bizia eta burua jaisteko gaitasuna. Herrestan txalo zaparrada jaso zuen, baina, hala ere, ez zioten eman merezitako buelta.

Nobillero gazteak, koralez eta urrez jantzita, publikoari eskaini zizkion lehenengo eta hirugarren zezenak. Arratsaldeko lehenengoak kolpe gogorra eman zion, baina ez zen kikildu; alderantziz, gaitasun, balore, estilo eta baliabide handiak erakutsi zituen, garrantzi handiko arratsaldea burutuz, eta duen toteria eta eskarmentua nabarmendu ziren. Ezkerreko eskua-ekin egindako lanagatik nabarmendu zen, trinchera edo batzuk eta manoleta estuak. Nabari zitzaion pikadoreekin debutatzear zegoela. Lehenengo zezenarekin txalotua izan zen, abisu bat jaso ostean; bigarrenean, **buelta** eman zion zezen-plazari; hirugarrenean, **bi belarri** moztu zituen, eta azkenekoan ere txalo zaparrada jaso zuen, nahiz eta horretan ere abisua jaso zuen presidentziazatik. Azkenik, ate nagusitik ateratzen zen **sorbalda gainean**. Ezpata hobeto erabili izan balu, sari gehiago eskuratu zitzakeen.

Zezenak bikain toreatu eta banderilleatu zituzten, eta nobilleroak oso aholku egokiak jaso zituen **José Ignacio Sánchez** maisuaren eskutik; Salamancako zezen-eskolako zuzendari eta irakaslea.

El segundo, un gran novillo que humilló mucho y fue de noble entrega por los dos pitones destacando por su bravura, fue premiado con la vuelta al ruedo. Un tercer novillo playero que fue manso y huido que buscó las querencias y que salió del embroque con la carita alta. El cuarto, el nº 100 de nombre **Dudosito** que, en mi opinión, fue el mejor novillo de la feria. Un novillo con clase, es decir, con bravura, casta, fijeza, prontitud y humillación. Muy aplaudido en el arrastre pero que, sin embargo, no fue premiado con la vuelta al ruedo que mereció.

El joven novillero, vestido de coral y oro, brindó al público el primer y el tercer novillo. Fue cogido de forma aparatosa por el primero de la tarde, pero no se amilanó y mostró gran capacidad, valor, estilo y recursos, firmando una tarde de mucha importancia en la que se le apreció totería y solvencia. Destacó su toreo con la mano izquierda, unos bellos trincheros y unas ajustadas manoletas. Se notó que estaba a punto de debutar como novillero con picadores. Fue ovacionado en el primero tras recibir un aviso, dio una **vuelta al ruedo** en el segundo, cortó **dos orejas** al tercero y volvió a ser **ovacionado** en el último, en el que también recibió un aviso de la presidencia, saliendo finalmente **a hombros por la Puerta Grande**. Trofeos que pudieron ser mayores con un mejor manejo de la espada.

Los novillos fueron excelentemente lidiados y banderilleados, y el novillero recibió muy acertados consejos del maestro **José Ignacio Sánchez**, que ejerce de director y profesor de la Escuela Taurina de Salamanca.

TOREATUTAKO ZEZENEN KANALEKO PISUAK PESOS EN CANAL DE LOS NOVILLOS LIDIADOS

Abuztuak 16 de Agosto

1. 15 zkia..... 205,0 kg
2. 32 zkia..... 193,5 kg
3. 22 zkia..... 217,5 kg
4. 121 zkia..... 257,5 kg

Abuztuak 18 de Agosto

1. 128 zkia..... 176,0 kg
2. 13 zkia..... 213,0 kg
3. 19 zkia..... 220,5 kg
4. 100 zkia..... 218,0 kg



DEBAKO ZEZEN PLAZA

SAN ROKEAK - 2026ko abuztua

Abuztuak 16, Igandea - 18:00

4 ZEZEN EDER 4
HERMOSOS NOVILLOS

SANABITZA: "PUERTO DE SAN LOMONTE" (SALAMANCA)
TOREAZAILEAK:

MANUEL LEÓN
DAVID COB

Abuztuak 18, asteartea - 18:00

4 ZEZEN EDER 4
HERMOSOS NOVILLOS

SANABITZA: "LA VENTANA DEL PUERTO" (SALAMANCA)
TOREAZAILEAK:

NOEL GARCÍA
EKAITZ MORENO

Sobresaliente bi zazenketatarako-Sobresaliente para los dos novilladas: RUBÉN NÚÑEZ RODRÍGUEZ (Salamanca zezen-estilo)

SARRERA ETA ATEEN BANAKETA

DISTRIBUCIÓN DE ENTRADAS Y PUERTAS

Abuztuak 16, 18
ZEZENAK / TOROS

Bereak / Horros

Ahaleak/Entseak
Casualidades

Puerto de San Lomonte
La Ventana del Puerto

Sarrerak Entradas	Ateak Puertas	Precio Precio
PREFERENTZIA PREFERENCIA	1	30 €
ITZALA SOMBRA	5	25 €
OROKORRA GENERAL	3	22 €
OROKORRA GENERAL	4	22 €

DESENKAJONAMENDUA | 5€
DESENCAJONAMIENTO

Sarreraren aurre-salmenta turismo bulegoan abuztuaren 12ra arte • Venta anticipada de entradas en la oficina de turismo hasta el 12 de agosto.

Sarreraren salmenta udaletxe azpian egingo da abuztuaren 16an eta 18an (12:00-14:00 / 16:00-18:00).

Venta de entradas en los bajos del ayuntamiento los días 16 y 18 (12:00-14:00 / 16:00-18:00).

